



**Noticia de Trabajo**  
**Schlage Operable Unit (OU) y UPC OU**  
**2401 y 2555 Bayshore Boulevard**  
**San Francisco, CA**



**Trabajo de Campo va a comenzar el 19 de marzo 2010**

**El Propósito de Esta Noticia de Trabajo:** El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) está distribuyendo esta noticia para informar a la comunidad sobre el trabajo próximo en la Schlage OU y UPC OU (sitio) ubicado en 2401 y 2555 Bayshore Boulevard, San Francisco, CA. Investigaciones previas han determinado la presencia de metales en el suelo, y compuestos orgánicos volátiles (VOC, por sus siglas en inglés) en el suelo y agua subterránea debajo del sitio como resultado de actividades manufactureras pasadas.

**¿Qué trabajo se hará?** DTSC ha aprobado el Plan de Acción Correctiva (RAP, por sus siglas en inglés) el 16 de noviembre de 2009 para limpiar el suelo y agua subterránea en el sitio. El trabajo se llevará a cabo para limpiar la contaminación en el suelo. Este trabajo consistirá en la excavación y tratamiento en sitio de aproximadamente 17,000 yardas cúbicas (1,300 metros cúbicos) de tierra contaminada con VOCs. La excavación y tratamiento están anticipadas a comenzar **el 19 de marzo de 2010** y terminaran en aproximadamente cuatro meses. El trabajo se realizará entre las horas de 7:00 am y 6:00 pm, de lunes a viernes. Las actividades de trabajo serán las siguientes:

- Excavación y acumulación de tierra contaminada. La tierra será excavada y temporalmente cubierta con sábanas de plástico. Los montes de tierra no serán mas altos de 10 pies ( 3 metros) de alto.
- Relleno de las excavaciones con tierra limpia. Tierra limpia del sitio será usada como relleno. Transporte de tierra importada al sitio no será necesario.
- Los montes de tierra serán esparcidos en el sitio en áreas contenidas y serán labradas con maquinaria agrícola para ventilar la tierra comenzando a fines de abril o al comienzo de mayo. La tierra será humedecida periódicamente para el control de polvo. Monitoreo de aire personal (para los trabajadores) y del perímetro del sitio será conducido durante el trabajo.
- Trabajadores usarán equipo de protección personal y aparatos de seguridad durante el trabajo y al manejar maquinaria de construcción en el sitio.

No deberá haber alteración significativa del tráfico, el polvo, u otros incordios relacionados con este trabajo.

**¿Cómo se puede encontrar más información?** Esta noticia ha sido enviada a la comunidad para propósitos informacionales. Se puede encontrar este documento y un archivo completo del sitio en:

SF Public Library  
Visitacion Valley Branch  
45 Leland Avenue  
San Francisco, CA  
(415) 337-4790

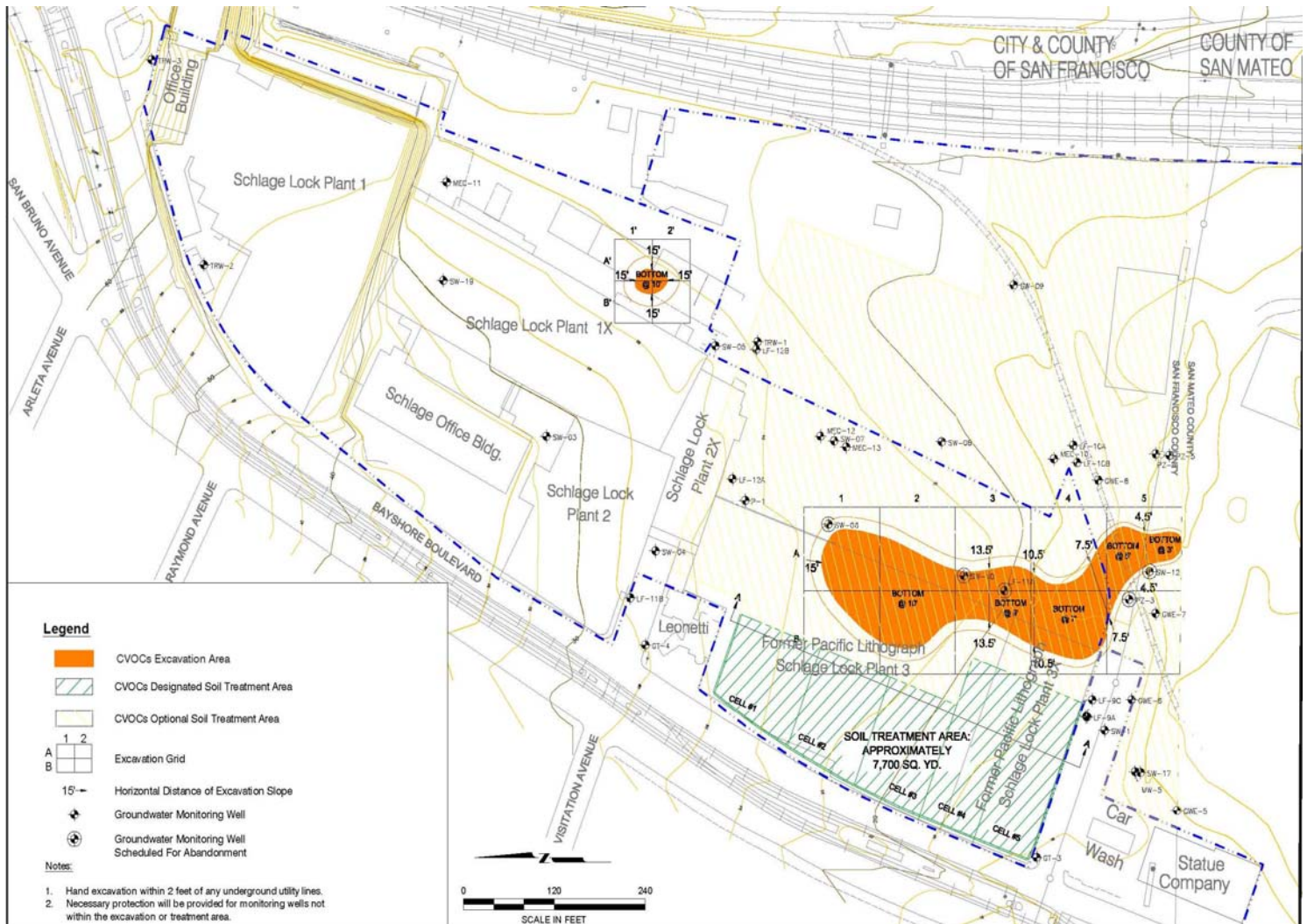
Visitacion Valley Community Ctr.  
50 Raymond Avenue  
San Francisco, CA  
(415) 467-6400

Brisbane Public Library  
250 Visitacion Avenue  
Brisbane, CA  
(415) 460-2060

Para más información, vaya al portal [www.dtsc.ca.gov](http://www.dtsc.ca.gov) y clic "Envirostor" en la parte superior izquierda de la página. Luego escriba "San Francisco" en el campo de búsqueda y clic "Get Report." Luego vaya al "Schlage Lock" en la segunda página (la lista está en orden alfabético) y clic "Report".

El archivo administrativo completo del sitio de Schlage Lock está disponible en la oficina de archivos del DTSC, 700 Heinz Avenue, Berkeley, CA. Favor de llamar al (510) 540-3800 para una cita para usar la oficina de archivos.

Si desea informarse respecto a este trabajo, comuníquese con el Gerente del Proyecto de DTSC, Virginia Lasky, (510) 540-3829 o por correo electrónico (e-mail) vlasky@dtsc.ca.gov. Además, usted puede llamar o enviar un correo electrónico al Especialista de Participación Pública de DTSC, Wayne Hagen al (510) 540-3911 o whagen@dtsc.ca.gov. Para más información sobre DTSC y este proyecto, vaya a [www.dtsc.ca.gov](http://www.dtsc.ca.gov).



**Excavation and Treatment Areas OU/UPC OU Soil Cleanup**